



Filologías Inglesa y Alemana

Áreas de conocimiento: Inglés y Alemán

Director: Manuel Jiménez Raya

Secretario: Salvador Valera Hernández

Página web: <http://www.diaugr.es/>

Profesorado: CU: (4),CEU:(1), PTU: (29) ,PTEU:(3), PDI Contratado y Otros:. (22)

Tesis leídas

- (RE) Constructing an imagined Indian community: Myth, tradition and subversions in R.K. Narayan's short fiction a postcolonial reading.

Doctorando: Cruz María López Bonilla

Director: Mauricio Damián Aguilera Linde

Fecha de lectura:18/12/2015

- A Critical Study of the Works of Felipe Alfau Within the Theoretical Framework of Space and Place.

Doctorando: Melissa Leismer

Director: Celia Wallhead

Fecha de lectura:15/01/2016

- Re-reading The Lord of the Rings: Masculinities in J.R.R. Tolkien's Novel and Peter Jackson's Film Adaptation.

Doctorando: Beatriz Domínguez Ruiz

Director: Margarita Carretero González

Fecha de lectura:28/01/2016

- Los relatos de Marie Luise Kaschnitz: Das unheimliche y la búsqueda de la identidad.

Doctorando: Santiago Martín Arnedo

Director: Linus Jung

Fecha de lectura: 10.03.2016

Grupos de Investigación.

HUM82 GRUPO DE INVESTIGACIÓN PARA LA ENSEÑANZA VIRTUAL DEL LÉXICO

- Responsable: TONY HARRIS

HUM64 METODO COLLAGE: ENSEÑANZA DE UNA LENGUA EXTRANJERA

- Responsable: JULIA MOLLER RUNGE

HUM64 LENGUAS APLICADAS A CONTEXTOS PROFESIONALES Y ACADEMICOS

- Responsable: ÁNGEL MIGUEL FELICES LAGO

HUM59 RECEPCION, MODOS Y GENEROS DE LA LITER. EN LENGUA INGLESA

- Responsable: M. ADELINA SANCHEZ ESPINOSA

HUM43 APLICACIONES INFORMÁTICAS A LA DESCRIPCIÓN Y ENSEÑANZA DE LA LENGUA INGLESA

- Responsable: JUAN SANTANA LARIO

HUM42 ESTUDIOS DE NARRATIVA EN LENGUA INGLESA.

- Responsable: CELIA WALLHEAD SALWAY

HUM37 LINGÜÍSTICA, ESTILÍSTICA Y DIDÁCTICA DE LA LENGUA INGLESA

- Responsable: ROSALIA CRESPO JIMENEZ

HUM27 TEXTO Y DISCURSO EN INGLÉS MODERNO

- Responsable: JOSE LUIS MARTINEZ-DUEÑAS ESPEJO

HUM17 ESTUDIOS HISPANO-NORTEAMERICANOS

- Responsable: MARTIN JORGE FDEZ-BARRIENTOS

HUM05 BILINGÜISMO: ADQUISICIÓN Y ENSEÑANZA

- Responsable: MANUEL JIMÉNEZ RAYA

HUM38 LITERATURA Y TRADUCCIÓN

- Responsable: JOSE MARIA PEREZ FERNANDEZ

Dirección y participación en Proyectos I+D

- 2015 DESARROLLO DE UN LABORATORIO VIRTUAL PARA EL PROCESAMIENTO COMPUTACIONAL DEL LENGUAJE NATURAL DESDE UN PARADIGMA FUNCIONAL, Ministerio de Economía y

Competitividad, 01/01/- 2015 -31/12/2017

Investigador/a: FELICES LAGO, ÁNGEL MIGUEL

Publicaciones en revistas

- 2016 Artículo: The Process of Constructing Ontological Meaning Based on Criminal Law Verbs, Círculo de Lingüística Aplicada a la Comunicación, 1, 65, 109-145

FELICES LAGO, ÁNGEL MIGUEL

- 2016 Artículo: Tourism websites in English as a source for the autonomous learning of specialized terminology: A CALL application., IBÉRICA: REVISTA DE LA ASOCIACIÓN EUROPEA DE LENGUAS

PARA FINES ESPECÍFICOS, 31, 1, 109-126



FELICES LAGO, ÁNGEL MIGUEL

- 2016 Artículo: A morphosemantic investigation of term formation processes in English and Spanish, *Languages In Contrast (Print)*, 16, 1, 54-83

FERNÁNDEZ DOMÍNGUEZ, JESÚS

- 2016 Book-Review: Book review: Jorge Ledo and Harm den Boer, eds. *A Critical Edition of the Early Modern Spanish Translation of Erasmus's Encomium Moriae*. Notes by Jorge Ledo. Leiden: Brill, 2014, *Renaissance Quarterly*, 69, 1, 331-332

PEREZ FERNANDEZ, JOSE MARIA

- 2016 Artículo: La asimetría documental policial-penal en Emiratos Árabes Unidos, Catar, India, Pakistán y Bangladesh frente a España: estudio contrastivo de la estructura textual, *Fachsprache. International Journal of Specialized Communication*, 38, 1-2, 2-24

VAZQUEZ DEL ARBOL, ESTHER

- 2016 Artículo: Técnicas de traducción jurídico-económica: evaluación y posibles aplicaciones de las notas del traductor, *Onomázein*, , 34, -

VAZQUEZ DEL ARBOL, ESTHER

- 2015 Artículo: Pedagogy for autonomy in FLT: An exploratory analysis on its implementation through case studies, *Porta Linguarum*, , 23, 59-74

MANZANO VÁZQUEZ, BORJA

- 2015 Artículo: The Walking Dead: A Communitarian Study, *Verbeia: Journal of English and Spanish Studies*, 0, , 286-306

RODRIGUEZ SALAS, GERARDO

- 2015 Artículo: A Queer Sense of Being Like: Female Friendship in Katherine Mansfield and Virginia Woolf, *Virginia Woolf Miscellany*, 86, , 19-21

RODRIGUEZ SALAS, GERARDO

- 2015 Artículo: Ir y volver. Y volver a ir. La lengua como clave de éxito en la (r)emigración, *Lengua y Migración*, 7, 1, 7-27

VILAR SÁNCHEZ, KARIN

- 2015 Artículo: Kognition statt Intuition. Ein Plädoyer für die systematische Vermittlung theoretischer Grundlagen in der Aussprachelehre, *Deutsch als Zweitsprache*, 7, 1, 27-36

VILAR SÁNCHEZ, KARIN

- 2015 Artículo en prensa: The syntagmatic and paradigmatic axes of productivity: an application to the onomasiological model of word-formation, *SKASE JOURNAL OF THEORETICAL LINGUISTICS*, , , -

FERNÁNDEZ DOMÍNGUEZ, JESÚS

- 2015 Artículo: Constructing perceptions of sexual orientation: A corpus-based critical discourse analysis of transitivity in the Irish press, *Estudios Irlandeses*, 10, , 14-34

BARTLEY, LEANNE VICTORIA

HIDALGO TENORIO, ENCARNACION

- 2015 Book-Review: Hummel, Martin: *Polifuncionalidad, polisemia y estrategia retórica. Los signos discursivos con base atributiva entre oralidad y escritura*, *Romanische Forschungen*, 127, 3, 416-

VALERA HERNÁNDEZ, SALVADOR

- 2015 Artículo: Foundational considerations for the development of the Globalcrimeterm subontology: A research project based on FunGramKB, *Onomázein*, 31, Junio, 127-144

FELICES LAGO, ÁNGEL MIGUEL

- 2015 Book-Review: Book review: Belén Bistué's 'Collaborative Translation and Multi-Version Texts in Early Modern Europe', *Translation and Literature*, 24, 2, 246-250

PEREZ FERNANDEZ, JOSE MARIA

- 2015 Artículo: Los certificados de antecedentes penales en Reino Unido, Estados Unidos, Canadá, Australia, Nueva Zelanda y España. Análisis contrastivo aplicado a la traducción, *Onomázein*, , 32, 315-338

VAZQUEZ DEL ARBOL, ESTHER

"Elegía canadiense por García Lorca", *Entorno literario. revista de letras* nº1, 2015, págs.

19-23

"Traducción de un poema de Thomas Chatterton", *Boletín de la Academia de Buenas Letras de Granada*, nº 4, enero junio de 2015, págs. 129-133

"Referencia a España en la crónica Anglosajona en el siglo VIII", Manuel espinar Moreno y J. L. Martínez-Dueñas *EPCCM*, num 17, 2015, págs- 83-102

- Rafael J. Pascual:

Manuscript Evidence and Metrical Authenticity: A Response to Seiichi Suzuki. Journal of Germanic Linguistics (en prensa).

Old English Metrical History and the Composition of *Widsið*. *Neophilologus* 100: 289-302.

On a Crux in *Beowulf*: The Alliteration of Finite Verbs and the Scribal Understanding of Metre. *Studia Neophilologica* 87: 171-185.

Libros (con ISBN)



- 2015 El cerezo crece... Una generación consolidada: cinco poetas cracovianos tras la caída del muro de Berlín: , , - 2015 , 978-84-338-5773-6
GUATELLI TEDESCHI, JOELLE
- 2015 Español para el comercio mundial del siglo XXI.: Edinumen, - MADRID, ESPAÑA, - 2015 , 978-84-9848-634-6
CORRAL HERNANDEZ, ANA MARIA
- 2015 Enhancing autonomy in language education - A case-based approach to teacher and learner autonomy: Mouton de Gruyter, Nueva York, - 2015 , 978-1-61451-135-9
VIEIRA , FLÁVIA
JIMÉNEZ RAYA, MANUEL
- 2015 Español para el comercio mundial del siglo XXI: Edinumen, Madrid, - 2015 , 9788498486346
CORRAL HERNANDEZ, ANA MARIA
FELICES LAGO, ÁNGEL MIGUEL
- 2015 Glosario turístico español-inglés: COPICENTRO, GRANADA, - 2015 , 9788416292301
FELICES LAGO, ÁNGEL MIGUEL
- Old English Philology: Studies in Honour of R.D. Fulk*, ed. Leonard Neidorf, Rafael J. Pascual y Tom Shippey. Cambridge: D.S. Brewer, 2016.
José Luis Martínez-Dueñas Espejo
- José Luis Martínez-Dueñas y Rocío. G. Sumillera, *El primer toque de la trompeta contar el monstruoso gobierno de las mujeres, Tratado contra María Tudor y otras reinas de la Edad Moderna*, por John Knox. Estudio preliminar, traducción y notas. Valencia: - Tirant Humanidades, 2016 (ISBN 978-84-16349-73-9)
- José Luis Martínez-Dueñas. *George Saintsbury. La bodega de un literato*, Madrid. Abada, 2016 (ISBN 9-788416-160518)

Capítulos de libros (con ISBN)

- 2016 Título Capítulo: The integration of the concept +CRIME_00 in FunGramKB and the conceptualization or hierarchization problems involved, Título Libro: Understanding Meaning and Knowledge Representation: From Theoretical and Cognitive Linguistics to Natural Language Processing. Carlos Perrián-Pascual y Eva Mestre (eds.): Cambridge Scholars, , - 2016 , 1443884618
ALAMEDA HERNÁNDEZ, ÁNGELA
FELICES LAGO, ÁNGEL MIGUEL
- 2016 Título Capítulo: The semantics of primary NN compounds: From form to meaning, and from meaning to form, Título Libro: The Semantics of Compounding: , , - 2016 , 9781107099708
FERNÁNDEZ DOMÍNGUEZ, JESÚS
- 2015 Título Capítulo: Análisis cualitativo de textos con un programa CAQDAS, Título Libro: Metodología y aplicaciones en la investigación en traducción e interpretación con corpus: Ediciones Universidad de Valladolid, , - 2015 , 978-84-8448-823-1
VILAR SÁNCHEZ, KARIN
- 2015 Título Capítulo: Structuring the investigation: from objectives to research design, Título Libro: Writing and Presenting a Dissertation on Linguistics, Applied Linguistics and Culture Studies for Undergraduates and Graduates in Spain: Universitat de València, , - 2015 , 978-84-370-9593-6
FERNÁNDEZ DOMÍNGUEZ, JESÚS
- 2015 Título Capítulo: False anglicization in the Romance languages: A contrastive analysis of French, Spanish and Italian, Título Libro: Pseudo-English. Studies on False Anglicisms in Europe: de Gruyter Mouton, , - 2015 , 978-1-61451-468-8
FERNÁNDEZ DOMÍNGUEZ, JESÚS
- 2015 Título Capítulo: Units of grammar, Título Libro: English grammar in focus. Words and morphemes: Universidad de Granada, , - 2015 , 978-84-338-5820-7
HIDALGO TENORIO, ENCARNACION
DÍAZ NEGRILLO, ANA
FALCES SIERRA, MARTA
VALERA HERNÁNDEZ, SALVADOR
- 2015 Título Capítulo: Tools for grammatical description, Título Libro: English grammar in focus. Words and morphemes: Universidad de Granada, , - 2015 , 978-84-338-5820-7
HIDALGO TENORIO, ENCARNACION
- 2015 Título Capítulo: Glossary, Título Libro: English grammar in focus. Words and morphemes: Universidad de Granada, , - 2015 , 978-84-338-5820-7
HIDALGO TENORIO, ENCARNACION
- 2015 Título Capítulo: Words, Título Libro: English grammar in focus. Words and morphemes: Universidad de Granada, , - 2015 , 978-84-338-5820-7
VALERA HERNÁNDEZ, SALVADOR
- 2015 Título Capítulo: Conversion, Título Libro: Word-formation. An International Handbook of the Languages of Europe: de Gruyter, , - 2015 , Word-formation. An International Handbook of the Languages of
VALERA HERNÁNDEZ, SALVADOR



- 2015 Título Capítulo: Sense Inheritance in English Word-Formation, Título Libro: Semantics of Complex Words: Springer, , - 2015 , 978-3-319-14102-2
VALERA HERNÁNDEZ, SALVADOR
- 2015 Título Capítulo: Sentence-final adverbials: recurrent types and usage, Título Libro: Final particles: , - 2015 ,
UREÑA GÓMEZ-MORENO, PEDRO
- 2015 Título Capítulo: Traducción de textos jurídicos y administrativos, Título Libro: La Traducción. Nuevos planteamientos teórico-metodológicos.: Síntesis, , - 2015 , 84-9077-229-4
VAZQUEZ DEL ARBOL, ESTHER
- 2015 Título Capítulo: Transmisión de información (inglés-español) en el marco de los Servicios Sociales: la traducción de documentación policial, Título Libro: Desde la Universidad. Homenaje al profesor Miguel Ángel García Peinado.: Universidad de Córdoba. Servicio de Publicaciones, , - 2015 , 84-9927-170-5
VAZQUEZ DEL ARBOL, ESTHER
- Sievers, Bliss, Fulk, and Old English Metrical Theory. En *Old English Philology: Studies in Honour of R.D. Fulk*, ed. Leonard Neidorf, Rafael J. Pascual y Tom Shippey. Cambridge: D.S. Brewer, 2016.

Contribuciones en congresos

- 2015 Conferencias impartidas: Colloquium, AAAL/CAAL - 2015 , 21/03/- 2015 , , Congreso PORTE , GRAEME
- 2015 Sesión plenaria en Congreso: Aprendizaje tándem y autonomía del alumno y del profesor: Una aproximación crítica., Aprendizaje de segundas lenguas con metodología Tándem, 08/10/- 2015 , , Congreso
JIMÉNEZ RAYA, MANUEL
- 2015 Comunicación en congreso: The Pragmatics of Fiction, Symposium ¿Discourse, Stylistics and Pragmatics¿, 19/03/- 2015 , GRANADA, Congreso
SORIA CLIVILLES, MARIA BELEN
- 2015 Comunicación en congreso: Metaphorical communication, XI Conference on Mental Phenomena-Philosophy of Linguistics, 07/09/- 2015 , DUBROVNIK, Congreso
SORIA CLIVILLES, MARIA BELEN
- 2015 Comunicación en congreso: Exploring the morphology-semantics interface: A theoretical approach to derivational morphology processing in FunGramKB, 4th International Conference on Meaning and Knowledge Representation, 01/07/- 2015 , , Congreso
ALAMEDA HERNÁNDEZ, ÁNGELA
UREÑA GÓMEZ-MORENO, PEDRO
FELICES LAGO, ÁNGEL MIGUEL
- 2015 Comunicación en congreso: From Globalcrimeterm to Penalcrimeterm: lessons for a more specific approach to the building of a Satellite Ontology in FunGramKB, 4th International Conference on Meaning and Knowledge Representation, 01/07/- 2015 , , Congreso
ALAMEDA HERNÁNDEZ, ÁNGELA
UREÑA GÓMEZ-MORENO, PEDRO
FELICES LAGO, ÁNGEL MIGUEL
- 2015 Comunicación en congreso: Hierarchical configuration of the Globalcrimeterm domain ontology, XXXIII AESLA International Conference: Multimodal Communication in the 21st Century: Academic and Professional Challenges, 16/04/- 2015 , Universidad Politécnica de Madrid,
UREÑA GÓMEZ-MORENO, PEDRO
ALAMEDA HERNÁNDEZ, ÁNGELA
FELICES LAGO, ÁNGEL MIGUEL
- 2015 Comunicación en congreso: 'Irish history is not a closed shop': A multidisciplinary approach to post-Mary Robinson Ireland, Discourses of inclusion and marginalisation, 28/05/- 2015 , , Congreso
HIDALGO TENORIO, ENCARNACION
- 2015 Conferencias impartidas: What Is Postmethod And What Does It Mean For College and University Teaching?, Lilly Conference on University Teaching and Learning, 19/02/- 2015 , Newport, USA, Congreso
HEWITT HUGHES, ELENA CAROLINA
- Rafael J. Pascual:
R.D. Fulk and Old English Metrical Theory. International Medieval Congress. Kalamazoo, Michigan (EE.UU.), mayo de 2016.
A New Metrical Rule of Old English Finite Verbs. 27 International Conference of the Spanish Society for Medieval English Language and Literature. Universidad de Granada, septiembre de 2015.
Datando monstruos y demonios: la fecha de composición de *Beowulf*. I Congreso Internacional de Sagas Fantásticas y Narración Transmediática. Universidad de Murcia, abril de 2015.

Estancias de investigación:

- Rafael J. Pascual: Estancia Universidad de Harvard de Noviembre 2015 a Septiembre 2016.



- Miguel Ángel Martínez-Cabeza Lombardo, estancia profesor visitante Universidad de Delaware, EE.UU. Febrero-mayo 2016